

Dr. Watson's Reports

The first report

Dear Holmes,

I am meeting the neighbours. One of them, Mr. Frankland lives in a residence called Lafter about four miles to the south. He is an older hot tempered man. His hobby is the law. He is involved in lawsuits with people for pleasure. Other than that he is an amiable, good-hearted man. I mention him only because you asked me to tell you everything.

But now back to the Barrymores. I am sure you remember me telling you about Mrs. Barrymore crying. It was more than once. Just imagine what happened. So Last night I am in my room and I hear steps, I go to look and I see Mr. Barrymore. He is quietly and cautiously sneaking with a candle along the corridor.

He walks into a room. The rooms of this wing are unfurnished and unoccupied, that's why it is even more mysterious. I walk quietly behind him. Barrymore is huddled by the window. He is holding the candle close to the glass and with a stiff face stares into the darkness of the moor. He groans and blows out the candle. I go quickly back to my room. Much later I hear someone somewhere turning a key in a lock.

Zprávy doktora Watsona

První zpráva

Milý Holmesi,

Seznamuji se se sousedy. Jeden z nich, pan Frankland, bydlí v rezidenci zvané Lafter asi čtyři míle na jih. Je to postarší cholerický pán. Jeho zálibou je právo. Soudí se s lidmi pro potěšení. Kromě toho je to přívětivý dobrosrdečný člověk. Zmiňuji ho jen proto, že jste mě požádal, abych Vám říkal o všem.

Ale teď zpět k Barrymorovým. Jsem si jist, že si pamatujete, jak jsem Vám říkal o plačící paní Barrymorové. Stalo se to víckrát než jednou. Představte si, co se stalo. Tak včera v noci jsem ve svém pokoji a slyším kroky, jdu se podívat a vidím pana Barrymora. Tiše a opatrně se se svíčkou plíží chodbou.

Vejde do místnosti. Pokoje v tomto křídle jsou nevybavené a neobydlené, proto je to ještě záhadnější. Pomalu jdu za ním. Barrymore je schoulen u okna. Blízko skla drží svíčku a se ztuhlou tváří zírá do temnoty blat. Zasténá a sfoukne svíčku. Rychle jdu zpět do svého pokoje. Mnohem později slyším někde někoho otáčet klíčem v zámku.